



Gopinatha
(from Kalyana-kalpataru)

Part One

- (1)
gopénāth, mama nivedana çuno
viñāyē durjana, sadā kāma-rata,
kichu nāhi mora guëa
- (2)
gopénāth, āmāra bharasā tumi
tomāra caraëe, loinu çaraëa,
tomāra kiì kora āmi
- (3)
gopénāth, kemone çodhibe more
nā jāni bhakati, karme jaòà-mati,
porechi soà sàra-ghore
- (4)
gopénāth, sakali tomāra mājā
nāhi mama bala, jī āna sunirmala,
swādēna nahe e kāyā
- (5)
gopénāth, niyata caraëe sthāna
māge e pāmāra, kāndiyā kāndiyā,
korohe karuëā dāna
- (6)
gopénāth, tumi to' sakali pāro
durjane tārīte, tomāra çakati,
ke āche pāpēra āro
- (7)
gopénāth, tumi kápā-pārābāra
jévera kāraëe, āsiyā prapai ce,
lélā koile subistāra
- (8)
gopénāth, āmi ki doñe doñe
asura sakala, pāilo caraëa,
vinoda thākilo bosī

Translation :

- (1) O Gopénātha, Lord of the gopés, please hear my request. I am a wicked materialist, always addicted to worldly desires, and no good qualities do I possess.
- (2) O Gopénātha, You are my only hope, and therefore I have taken shelter at Your lotus feet. I am now Your eternal servant.
- (3) O Gopénātha, how will You purify me? I do not know what devotion is, and my materialistic mind is absorbed in fruitive work. I have fallen into this dark and perilous worldly existence.

(4) 0 Gopénätha, everything here is Your illusory energy. I have no strength or transcendental knowledge, and this body of mine is not independent and free from the control of material nature.

(5) 0 Gopénätha, this sinner, who is weeping and weeping, begs for an eternal place at Your divine feet. Please give him Your mercy.

(6) 0 Gopénätha, You are able to do anything, and therefore You have the power to deliver all sinners. Who is there that is more of a sinner than myself?

(7) 0 Gopénätha, You are the ocean of mercy. Having come into this phenomenal world, You expand Your divine pastimes for the sake of the fallen souls.

(8) 0 Gopénätha, I am so sinful that although all the demons attained Your lotus feet, Bhaktivinoda has remained in worldly existence.

Part Two

(1)
gopinäth, ghucäo saà sära jwälä
avidyā-jātanā, äro nähi sahe,
janama-maraëa-mälä

(2)
gopénäth, ämi to' kämera dāsa
viñaya-bāsanā, jägiche hädoye,
phädiche karama phāsa

(3)
gopinäth, kabe vä jägibo ämi
kāma-rūpa ari, düre teyägibo,
hädoye sphuribe tumi

(4)
gopénäth, ämi to' tomära jana
tomäre chāriyā, saà sära bhajinu,
bhuliyā äpana-dhana

(5)
gopinäth, tumi to' sakali jāno
äpanära jane, daëöiyä ekhano,
çré-caraëe aeho sthāno

(6)
gopénäth, ei ki vicära taba
bimukha dekhiyā, chāro nija-jane,
na koro' karuëä-laba

(7)
gopénäth, ämi to mürakha ati
kise bhālo hoyä, kabhu nä bujhinu,
tāi heno mama gati

(8)
gopénäth, tumi to' paëöita-bara
müöhera maì gala, tumi anveñibe,
e dāse nä bhāvo' para

Translation :

(1) 0 Gopénätha, please remove the torment of worldly existence. I can no longer tolerate the pain of ignorance and the repeated succession of births and deaths.

(2) 0 Gopénätha, indeed I am a servant of lust. Worldly desires are awakening in my heart, and thus the noose of fruitive work is beginning to tighten.

(3) 0 Gopénätha, when will I wake up and abandon afar this enemy of lust, and when will You manifest Yourself in my heart?

(4) 0 Gopénätha, I am Your devotee, but having abandoned You and thus having forgotten my real treasure, I have worshiped this mundane world.

(5) 0 Gopénätha, You know everything. Now, having punished Your servant, please give him a place at Your lotus feet.

(6) 0 Gopénätha, is this Your judgment, that seeing me averse to You, You abandon Your servant and don't bestow even a particle of mercy upon him?

(7) 0 Gopénätha, I am certainly very foolish, and I have never known what is good for me. Therefore such is my condition.

(8) 0 Gopénätha, You are indeed the wisest person. Please look for a way to bring about auspiciousness for this fool, and please do not consider this servant as an outsider.

Part Three

(1)
gopénäth, ämära upäya näi
tumi kápä kori', ämäre loile,
saà säre uddhāra päi

(2)
gopénäth, porechi mäyāra phere
dhana, dāra, suta, ghireche ämäre,
kämete rekheche jeer

(3)
gopénäth, mana je pägala mora
nä mäne çāsana, sadā acetana,
viñāye ro `yeche ghora

(4)
gopinäth, hāra je menechi ämi
aneka jatana, hoilo bifala,
ekhano bharasā tumi

(5)
gopénäth, kemone hoibe gati
prabala indriya, boçé-bhüta mana,
nä chāre viñāya-rati

(6)
gopénäth, hādoye bosiyā mora
manake çamiyā, laho nija päne,
ghucibe vipada ghora

(7)
gopénäth, anātha dekhiyā more
tumi hāñkeça, hāñka damiyā,
tāro `he saà sāti-ghore

(8)
gopénäth, galāya legeche phāsa
kápā-asi dhori', bandhana chediyā,
vinode koroho dāsa

Translation :

(1) 0 Gopénātha, I have no means of success, but if You take me, having bestowed Your mercy upon me, then I will obtain deliverance from this world.

(2) 0 Gopénātha, I have fallen into the perils of material illusion. Wealth, wife, and sons have surrounded me, and lust has wasted me away.

(3) 0 Gopénātha, my mind is crazy and does not care for any authority. It is always senseless and has remained in the dark pit of worldly affairs.

(4) 0 Gopénātha, I have accepted my defeat. All of my various endeavors were useless. Now You are the only hope.

(5) 0 Gopénātha, how shall I make any advancement when my mind has come under the control of the powerful senses and does not abandon its attachment to materialism?

(6) 0 Gopénātha, after sitting down in the core of my heart and subduing my mind, please take me to You. In this way the horrible dangers of this world will disappear.

(7) 0 Gopénātha, You are Hāñkeṣa, the Lord of the senses. Seeing me so helpless, please control these senses of mine and deliver me from this dark and perilous worldly existence.

(8) 0 Gopénātha, the noose of materialism has become fixed around my neck. Taking up the sword of Your mercy and cutting this bondage, make this Bhaktivinoda Your humble servant.